

# PRIMER ENCUENTRO BINACIONAL DE DANZA CONTEMPORANEA

PARALELO 32/U.A.B.C.

TALLER COREOGRAFICO  
U.A.B.C.

BETZI ROE/U.S.A.

UX-ONODANZA/D.F.

PILAR MEDINA/D.F.

ANTARES/HILLO.

GILLILANO DANCE  
CO./U.S.A.

TALLER COREOGRAFICO  
DE ENSENADA

DANZ-ALKIMIA/TIJUANA

CONTEMPODANZA/D.F.

BALLET DE CAMARA DE  
LA FRONTERA/TIJUANA

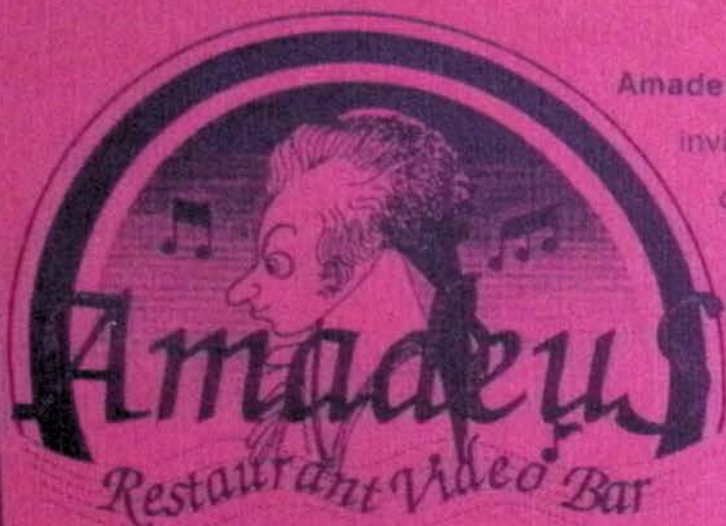
ISAACS McCALEB &  
DANCERS/U.S.A.

COMPANIA DE DANZA  
CONTEMPORANEA (I.C.Y.)/YUCATAN



del 19 al 30 de abril '93

*Paralelo 32  
X Aniversario*



Mexicali, México.

Ofrecemos:

- Comodidad*
- Buen sonido*
- Videos y pantallas*
- Show de luces*
- Servicio de restaurant*
- Estacionamiento privado y con vigilancia.*



En *Amadeus* pueden celebrar sus **REUNIONES, CONCURSOS, BAILES, CORONACION DE REINAS, SHOWS** y repetimos, cualquier tipo de evento.

*Amadeus* es un lugar distinguido para gente distinguida, esperamos que se sientan como hemos dicho, bien *Amadeus...*

*A  
m  
a  
d  
e  
u  
s*

# PRESENTACION

La realización de este Primer Encuentro Binacional de Danza Contemporánea ha sido la mejor forma que "Paralelo 32" ha encontrado para celebrar su décimo aniversario como grupo universitario de danza.

En este sentido, son múltiples los significados que este evento tiene. En primera instancia, se inscribe en los esfuerzos que hoy los artistas realizan para descentralizar las actividades culturales en nuestro país. Pero sin duda lo más importante es que refleja el crecimiento que ha tenido la práctica de la danza como disciplina artística.

"Hacer danza" se ha convertido en una opción que ha entusiasmado a los jóvenes de la localidad lo mismo como practicantes que espectadores.

Asimismo este Encuentro deja constancia de los esfuerzos institucionales que la Universidad Autónoma de Baja California ha desarrollado para impulsar las actividades artísticas y en particular la danza contemporánea, entendida como vía de expresión de los jóvenes para alcanzar su desarrollo integral. En tal marco, "Paralelo 32" luego de diez años de actividad es un grupo de danza, pero es además un proyecto de difusión cultural mucho más ambicioso, en la medida que busca consolidar la actividad dancística en la región, establecer relaciones binacionales y crear canales de comunicación propositivos y de colaboración con las instituciones

culturales del centro del país.

Creemos que este Encuentro refleja también que al igual que en Mexicali, la danza contemporánea se ha convertido en una actividad relevante en otras ciudades del país, como lo demuestra la asistencia a este evento de bailarines, coreógrafos y críticos de danza de diferentes confines de México.

Por otra parte, la presencia de grupos de danza y maestros del vecino estado de California, nos permite ofrecer un espacio de convivencia a diferentes concepciones y prácticas de la danza en la frontera cultural de Estados Unidos y México.



De esta manera la danza es hoy, en este Encuentro, un fenómeno de significados múltiples. Espacio de comunicación entre países, instituciones, artistas, público interesado en esta disciplina artística y sobre todo entre personas que conviven a través de lo mejor del hombre: sus sentimientos y habilidades de expresión.

Bienvenidos a este Primer Encuentro Binacional de Danza Contemporánea.

*Dr. Luis LLorenz Báez.  
Rector*



# PARALELO 32

## S O B R E D I E Z

Después de representar durante tres años a La Casa de la Cultura de Mexicali bajo el nombre de "Foro 7", este grupo pionero de la danza contemporánea en el estado se incorpora a la Universidad Autónoma de Baja California, dándose a conocer inicialmente como un taller artístico más de la institución y adoptando en 1986 el nombre de la latitud geográfica de Mexicali, ciudad sede y espacio cotidiano de su creación artística.

Habiendo actuado hasta la fecha en todos los foros posibles del estado y representado a Baja California en los más importantes eventos nacionales y del suroeste norteamericano; "Paralelo 32" está identificado como un colectivo dancístico interdisciplinario en busca de la excelencia. Prueba de esto es la colaboración de destacados literatos, gente de teatro, artistas plásticos y músicos que participan en el enriquecimiento de las producciones. Además la presencia de montajes coreógrafos creados por maestros de la talla de Adriana Castaños, Jean Isaacs y Rubén Ponce, permiten a Carmen Bojórquez estructurar un espectáculo que comprueba el encuentro y convivencia cultura que se da en esta región fronteriza.

### PROGRAMA

Espiral, Espiral que el Demoño va a Pasar (1986)

Música: Laurie Anderson

Coreografía: Rubén Ponce

La Modernida (1992)

Música: John Moran

Coreografía: Carmen Bojórquez

Idea Original: Sergio Gómez Montero

Epílogo: Y...? Si Juárez no hubiera muerto?

Música: Noé Fajardo

Elegy (1993)

Música: Antonio Vivaldi

Coreografía: Jean Isaacs

### INTERMEDIO

Human Remains (1992)

Música: Freeland Barbou

Coreografía: Jean Isaacs

Falta de Calcio (1993)

Música: Win Mertens

Coreografía: Adriana Castaños

Diseño de Iluminación: Saúl Maya

Diseño de Vestuario: Ramón Tamayo

Encuentros Repentinos como el Choque de Pelotas de Billar (1992)

Música: Kit Watkins

Coreografía: Carmen Bojórquez



Bailarines: Esperanza Angeles, Andrea Barajas, Verónica Gaytán, Eunice Hidalgo, Regina Jiménez, Lissethe Lamadrid, Manuel Torres

Mimo: Arturo Robles

Acompañante: David Cabrera

Asistente de Dirección: Manuel Torres

Vestuario y Ensayos: Eunice Hidalgo

Diseños de Iluminación: Miguel Cetto

Dirección: Carmen Bojórquez

# TALLER COREOGRAFICO U.A.B.C.

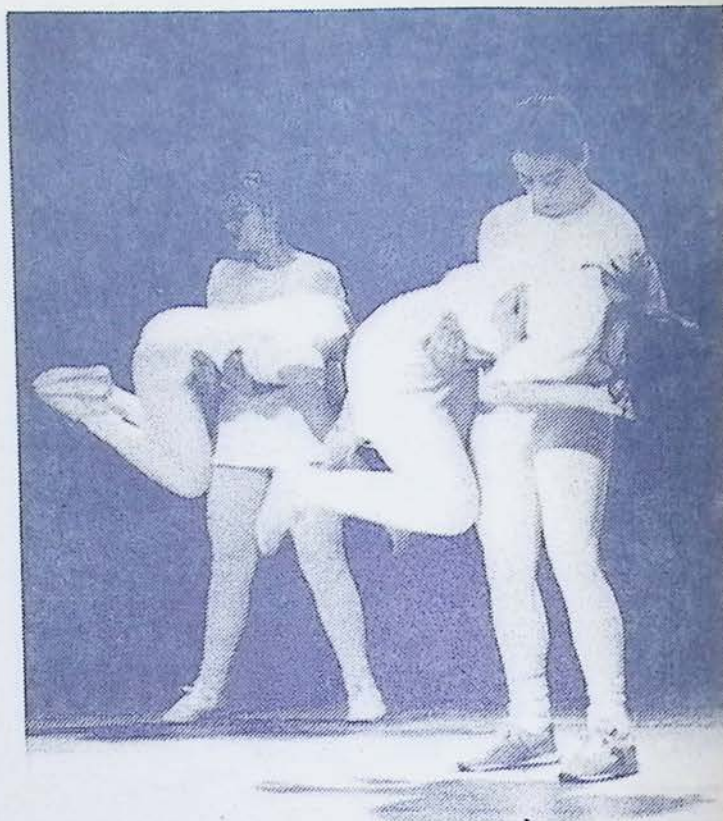
## PRESAGIO DE AGUACERO

El Taller Coreográfico de la UABC, se forma en el año de 1991 bajo la dirección de Patricia Aguilar Serrano, y es así como inicia toda una etapa de formación y conocimiento del arte de la Danza.

Dicho Taller es parte de un programa que coordina el Departamento de Difusión Cultural que consiste en desarrollar y profesionalizar las actividades artísticas de la Universidad.

Se han realizado cerca de 20 estudios coreográficos llegando así al estreno de la obra "El Quebranto de la Soledad", en la ciudad de San Luis Potosí, dentro del XII Festival Nacional y III Internacional de Danza Contemporánea, anteriormente el Taller tuvo participación en el Festival José Limón en Culiacán, Sinaloa.

Para los integrantes del Taller el trabajar con autores de otras disciplinas artísticas les ha permitido adquirir una visión más amplia y madura del arte.



PROGRAMA  
 cierto  
 solo a así a distancia  
 recupero su extensión,  
 presagio  
 los motivos de su cuerpo  
 -color arena de madrugada-  
 y cierto  
 también  
 los vientos nostalgia murmuran  
 suenan ausentes sus pliegos.  
 Antonio Heras

Coreografía: Saúl Maya  
 Música: Luis Hírales  
 Escenografía y Vestuario: Ramón Tamayo  
 Textos: Antonio Heras y Agustín Lara  
 Dibujante: Leonor-Santaella  
 Fotos: Liliana Tapia, Edgar Meraz y Odette Barajas  
 Bailarines: Todo el Taller  
 Iluminación y Puesta en Escena: Saúl Maya  
 "Presagio de Aguacero" es una co-producción de la Universidad Autónoma de Baja California, Programa Cultural de las Fronteras y C.N.C.A. 1993.

Bailarines: Fernanda Gutiérrez, Mónica Navarrete, Michelle Aguilar, Silvia Brambila, Aida Corral, Eli Osuna, Erika Sánchez, Adriana Espinoza, Leonor Santaella, Leticia Aguilar, Emma Retamoza, Blanca Gómez

Acompañante de Clase: Edmundo Huerta

Coreógrafos: Patricia Aguilar y Saúl Maya

Iluminación: Saúl Maya

Dirección: Patricia Aguilar

Colaboradores:

Caros Coronado, Ramón Tamayo, Luis Hírales, Fernando Cortez, Antonio Cuiel, Ignacio Márquez, Edmundo huerta, Odette Barajas, Edgar Meraz, Liliana Tapia, Jaime Brambila, Leonor Santaella, Antonio Heras, Mario Bojórquez, Angel Norzagaray, Adriana Castaños, Humberto Maloni.

# PILAR MEDINA

## EL AGUILA DORADA

Pilar Medina busca encontrar rostro y cuerpo de un universo de emociones, trozos de vida, momentos de mujeres e historias inagotables, a través de una amalgama de estilos dancísticos.

Como coreógráficas, directora e intérprete de sus espectáculos, ha participado en festivales internacionales en Francia, Alemania, España, India, Egipto, Kenia y México, así como en los foros más importantes de la República Mexicana.

### PROGRAMA

#### I.- Quebranto

Quebranto, una de mis primeras obras que me indicó el camino para descubrir la enorme riqueza del lenguaje coreográfico en pluralidad y meztizaje permanente.

Quebrando es como estar frente a un manantial de aguas tibias y siempre rebotantes que me impiden caer y callar.

Música:  
Grupo Alameda,  
Lole y Manuel

#### II.- Bredanzaparaunlargoadiós

...quizá una gran pasión te deje allí con todo y sin nada, perteneciendo. Quizá te deje allí en lo hondo de una nota del cello, amaneciendo.

Música: Johann Sebastian Bach,  
Giacomo Puccini y Miles Davis

#### III.- El Aguila Dorada Para mi Hijo

Camino de hoy iniciación de alivio luz desenredada en río y en círculo vacío águila manos mías águila cuerpo entero águila de los dioses que busca tierra y fuego y en luna presa de rito y presa de sol partirás por mitad mis alas y por mitad mi razón déjame seguirte con mis pies de plumas déjame marcarte el lugar del dios déjame curar la cicatriz del tiempo con cabeza baja con el torso erguido calladitamente y con desplante en flor déjame curar la cicatriz del tiempo bailando mestizamente formando de varios ecos una sola voz adentro para que me ofrenden en corazón hirviente para que me extienda en ciudad latente y en tu quietud fundar la mía ciudad íntima tenochtitlan y en tu vuelo alzar el nuestro serpiente sol beso anochecer y día.

Dirección, Coreografía,  
Musicalización: Pilar Medina  
Pista Sonora: Luis Lavalle, Rodolfo Sánchez Alvarado  
Diseño Vestuario: Martha Forte y Pilar Medina  
Diseño Iluminación: Pilar Medina y Mario Mendoza  
Producción y Asistencia: Norberto García  
Fotografía: Christa Cowrie y Enrique López de los Ríos



# UX-ONODANZA

## DANZA BIZARRA

### U, X ONODANZA - DANZA BIZARRA

Este es uno de los grupos más atractivos y controvertidos de la danza contemporánea en México. Surge en 1985, por iniciativa de Raúl Parrao, en ese año obtiene el Premio Nacional de Danza.

Pronto ocupa un sitio importante en el panorama artístico nacional, obtiene comentarios elogiosos por el rigor y originalidad de su trabajo; pero también objeciones de quienes no aceptan el eclecticismo de un grupo que empleaba técnicas y elementos de otras disciplinas.

U, X. ONODANZA nos presenta una de tantas salidas que puede tener el vacío: el reconocimiento de un Yo interior que conduce al diálogo con fuerzas más allá del propio diálogo interno. Esto finalmente es el encuentro con los demás seres vivos y sintientes, se establece el puente.

Para ésto la compañía ha explorado formas de movimiento que los sitúen en otra dimensión del pensamiento. Sesiones de sensibilización han permitido desalojar del cuerpo hábitos y lenguajes demasiado familiares. Se trata de llegar a lo más puro de la expresión, entre ésto y el ritual, hay un paso.

En "Nova X" hay el enfrentamiento con las decisiones angustiosas de la vida; elecciones morales que nos definen hasta llegar a ser a suma de ellas, es cuando se remueven los hechos de la memoria y comenzamos a estructurar un nuevo orden, donde cambiamos los elementos perdidos de nuestra vida pasada. De la búsqueda y recapitulación de las partes que conforman la razón de nuestra existencia, hay un acercamiento con la

### UNOVA-X

Coreografía: Raúl Parrao

Intérpretes: Miguel  
Malpica, Raúl Parrao,  
Alicia Sánchez

Iluminación: Víctor  
Zapatero

Música: Horizont

Dirección: Raúl Parrao

Asistente de Dirección:  
Alicia Sánchez

Iluminación Víctor  
Zapatero


Diseño Gráfico Gilberto  
Vázquez



# BETZI ROE

VIERNES 23

## THE SOLO COLLECTION



Entrenada en Cannes, Francia; en el Ballet de San Francisco y en la Universidad de Irvine en California, bajo la supervisión de Eugene Loring.

Formó parte del Hartford Ballet en 1969, más tarde realizó la maestría en danza en la Universidad de los Angeles California (UCLA).

Trabajo al lado de artistas tales como: Alwin Nicolais, Murray Louis, Donald Mc Kayle y José Limón.

En los últimos cinco años ha realizado como solista los espectáculos "California Women Dancing" y "The Solo Dance Collection".

En 1987 Ganó la beca de la United State Information Agency para enseñar y presentarse en Rusia.

En 1990 fue invitada a la "Hong Kong Academy of Performing Arts". Betziha impartido clases de danza en UC Irvine y UCSD, en Idyllwild School of Music and the Arts, actualmente imparte cursos en el Ham.

### PROGRAMA

#### Suite For My Sweet

1ro. Coreografía: -Betzi Roe

Música: The Eurythmics

2do. Coreografía -Stephnie Gilliland

Música: Kd Lang

3ro. Coreografía -Patrick Allen

Música: U2

4to. Coreografía -Terry Wilson

Música: Rick Scaggs y Sharon White

Fragmnted Flashback Blues

Coreografía: Gloria Newman

Música: Harvey Reid

Recuerdos y Voz: Betzi Roe

Angelitos Negros

Coreografía: Donald Mc. Kayle

Música: Letra: Manuel Maciste

Voz: Roberta Flack

Petals in the Flesh

Coreografía: Jean Issacs

Música: Penguin Café Orchestra

### INTERMEDIO

Signs 1-2-3

Coreografía: Suzee Goldman

Música: Stepehen Moshier

Voz: Anna Homler

Beyod The Boundary

Coreografía: Betzi Roe

Música: Sheila Chandra

Diseños de Iluminación: Miguel Cetto

Diseños de Vestuario: Marjorie Cutting y Betzi Roe

Grabaciones: Equino Productions

# ANTARES

En el mundo hay un sólo heroísmo: verlo tal cuál es y amarlo.  
Es lo que hace ANTARES. Porque desde la conjunción mágica de sus energías y formas, el mundo se nos presenta luminoso.

ANTARES tiene dos grandes aciertos: la técnica impecable de los cuerpos y la frescura de una expresión que no ha sido enterrada bajo el congelamiento de la técnica. Esto permite precisión y transparencia, contundencia y fluidez. Significa sobre todo, la trasgresión orgánica de la matemática coreográfica.

PABLO ESPINOZA



## PROGRAMA

### LAS CANTATAS

Música: J. S. Bach

Coreografía: Adriana Castaños

## INTERMEDIO

### A INVIERNO POR HELIOPOLIS

(CALZADA MEXICO-TACUBA)

Tríptico en Movimiento

Nos sorprende porque pinto sorprendida

Octavio Paz

I.- Cazadora de Astros

Música: Paul Drescher

II.- Cadáver Exquisito

Texto: Remedios Varo

Música: Marcelino Roviroso

III.- Vigilia, Ayer Soñé...

Música: Joaquín López (CHAS)

Coreografía: Adriana Castaños

Iluminación: Saúl Maya

Vestuario: Miguel Mancillas y Antares

Asesoría Teatral: Maribel Carrasco, Luis Martín Solís

Asesoría de Movimiento: Miriam Humberman

Bailarines: David Barrón, Adriana Castaños, Claudia

Desimone, Roberto Robles, Elsa Verdugo.

Asistencia Técnica: Ana Cristina Rodríguez

Fotografía: Alberto Herrera, Alejandra Platt, Joel

Montoya

Colaboradores: Casa de la Cultura de Hermosillo, Jorge Castaños, Norma Celaya, Mónica Garibay, Ana Teresa Lucero y Ricardo Mazón.

A invierno por Heliópolis es proyecto ganador del primer concurso de obras coreográficas contemporáneas convocado por INBA en 1989.

# STEPHANIE GILLILAND

La compañía de danza de Stephanie Gilliland presenta una coreografía contemporánea movida por un excéntrico vigor físico y una pasión por la idiosincracia del movimiento.

La compañía es el más reciente proyecto de esta coreógrafa de la costa oeste. La compañía hará su debut con la próxima temporada de 1993. Gilliland ha estado trabajando fuera de la corriente principal de danza desde 1977.

Ella ha creado y dirigido dos colectivas de danza: el Urban Spraul Dance Artist y The Edge Dance Theatre y su propia compañía Groundwork.

La señora Gilliland continuamente trabaja en colaboración con su esposo, el artista visual Mick Gronek y también con el compositor Butch Rovin. Ha presentado su trabajo a todo lo largo de Estados Unidos, en el festival Fringe de Edimburgo, en la ex Unión Soviética y en Canadá, en donde fue comisionada para crear un trabajo para el grupo Landed Immigrants en el Festival Fringe de Winnipeg. En 1990 fue invitada por Dance Gallery de Los Angeles para participar como una de las coreógrafas invitadas para la serie inaugural. La señora Gilliland enseña técnica en la danza, composición y producción para el departamento de Danza en la Universidad de California de Riverside desde 1981.

## Table

Prologo: Stephanie Gilliland

Solo: Danielle Hooper

Trío: Raquel Albert, Cheryl Graham, Danielle Hopper

## Cat Scratcher

Solo: Stephanie Gilliland

## Matress

Solo: Raquel Albert

## Chairs

Dueto: Stephanie Gilliland, Cheryl Graham

Cuarteto: Raquel Albert, Stephanie Gilliland, Danielle Hooper

## Sin Título

Vestuarios: Michael Cecconi, Stephanie Gilliland

Bailarines: Michael Cecconi, Raphael Healey, Robert Miller, Eli Nelson, Richard Szpigel.

## Solo sin Título

Música: To be announced

Vestuario: Stephanie Gilliland

Bailarín: Stephanie Gilliland

## Coriolanus

Música: Ray McNamara

Vestuario: Kate Lewicki

Bailarines: Raquel Albert, Cheryl Graham, Danielle Hooper, Jenny Krogman

1) Todos los bailarines participantes contribuyen a la creación de todos los trabajos.

2) Asistente de Producción y jefe de foro: Laura Bentele, Asistente Técnico: Lerry Elwell.

# ~~TALLER COREOGRAFICO DE ENSENADA~~

Somos en principio un grupo joven que aún no ha recogido muchas experiencias, y caminamos por un camino no andado en un terreno árido, en medio de una sociedad que no ha dejado atrás mitos y costumbres.

Pero eso en vez de desalentarnos nos da fuerza y aliento para ir sembrando semillas, producto de nuestro amor y dedicación a la Danza.

Nos sentimos comprometidos con el movimiento; con un amor que se centra en la necesidad de superar el estado de separación entre el público y nosotros.

Por medio de la Danza tenemos la oportunidad de descubrirnos a nosotros mismos como seres humanos.

## PROGRAMA

### 1.- En busca del Balance

Música: Silk Road, Caravansary, Sundance.

Autor: Kitaro

Intérpretes: Selene Solorza, Brenda Tellez, Olimpia Rivera, Eiko Lio, Patricia Ballina

Coreografía: Patricia Sánchez

### 2.- "Adagio"

Música: Canción "Perla Marina"/Trova Tradicional Cubana

Autor: Sindo Garay

Intérprete: Briana Rivera

Coreografía: Jorge Vázquez

### 3.- "No estoy para Nadie"

Música: Koi

Autor: Kitaro

Intérpretes: Brenda Tellez, Olimpia Rivera, Alana Kende, Patricia Sánchez, Patricia Ballina.

Coreografía: Patricia Sánchez

### 4.- "Matsuri"

Música: Matsuri

Autor: Kitaro

Intérpretes: Todo el grupo

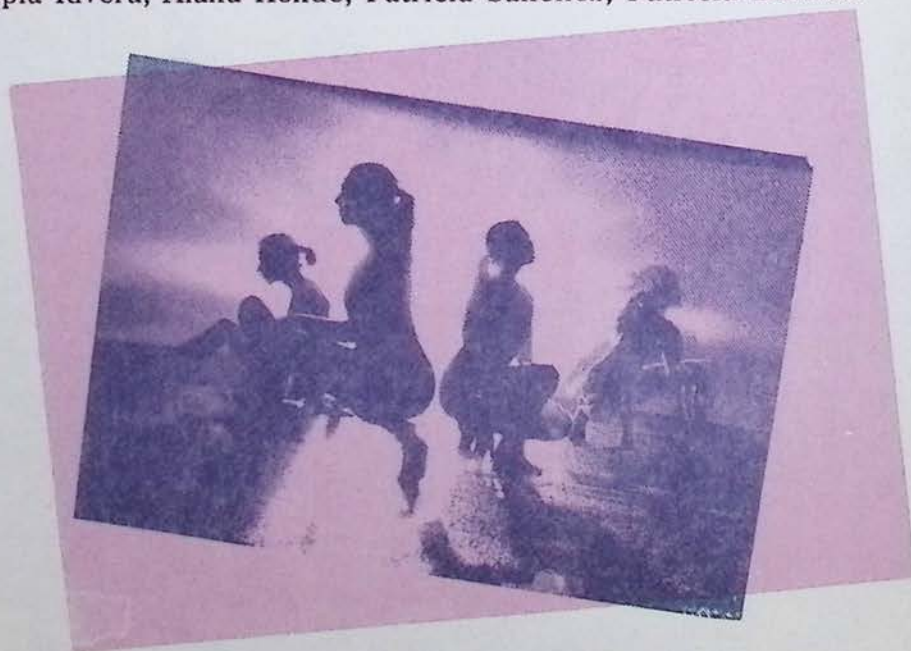
Coreografía: Jorge Vázquez

## Bailarines:

Brenda Tellez,  
Olimpia Rivera,  
Selene Solorza,  
Eiko Lio Mora,  
Branda Rivera,  
Patricia Ballina

## Directores:

Patricia Sánchez,  
Jorge Vázquez



# ~~DANZA CONTEMPORANEA DEL INSTITUTO DE CULTURA DE YUCATAN~~

La compañía de Danza Contemporánea surge como grupo experimental en Enero de 1986. En el mes de Septiembre de 1987, después de haber cumplido con todos los requisitos de una audición delante de los sinodales profesores: Tulio de la Rosa, Nelly Happey y Socorro Bastida, todos ellos pertenecientes a distintas

áreas de danza de Instituto Nacional de Bellas Artes, por decisión unánime el grupo fue aprobado; posteriormente, fue presentado oficialmente como Compañía de Danza Contemporánea del Instituto de Cultura de Yucatán, 24 del mismo mes en el Teatro José Peón Contreras de la ciudad de Mérida.

## "Lindo Yucatán"

Música y Letra: Julián Molina Noveo

Coreografía: Colectiva

Interpretes: Reyna Cruz, Elena Ruíz, Lourdes Magallanes y/o Ivone Quintal, Rosalía Loeza, Fanny Ortíz, Juan López

## "Avis"

Música: Antonio Vivaldi

Coreografía: Tonio Torres

Montaje: Antonio Velazquez

Intérprete: Lourdes Magallanes

## "Quisiera que la Noche Fuera Blanca"

Música: Tracy Chapman

Coreografía: Erika Torres

Intérpretes: Elena Ruíz, Juan López

## "La Espera"

Música: William Ackerman

Coreografía: Candy Alcocer

Argumento: Wendy Cruz

Intérprete: Reyna Cruz.

## "Caminos"

Finalista del premio nacional de coreografía U.N.A.M. Dic/90

Música: B. Jorn Sön Lindh

Coreografía: Erika Torres

Intérpretes: Reyna Cruz, Elena Ruíz, Lourdes Magallanes, Rosalía Loeza, Juan López

## INTERMEDIO

### "Evocaciones"

En la esencia de la evocación se encuentra la llamada al pasado, la objetivización de un deseo, la anticipación de lo futuro. De imágenes, la evocación constituye un puente temporal entre la conciencia y lo inconsciente.

Música: Lam Man Yee

Coreografía: Javier Romero

Intérpretes: Reyna Cruz, Elena Ruíz, Lourdes Magallanes, Rosalía Loeza, Ivone Quintal, Juan López, Utzmaac Castro

## PAUSA

### "Peregrina"

Música: Ricardo Palmerín

Letra: Luis Rosado

Coreografía: Colectiva

Intérpretes: Reyna Cruz, Elena Ruíz, Lourdes Magallanes, Ivone Quintal, Rosalía Loeza, Fanny Ortíz, Juan López, Utzmaac Castro.

## CREDITOS

Iluminación: Graciella Torres

Técnico: Guillermo González

Vestuario: Leddy Torres, Juan López

Realización de Producción: Julio Vecino, Juan Torres

Pista Piezas Yucatecas: Orquesta Típica Yucalpeten

Director: Manuel Gómez Betancourt

Solista: Eduardo Rosado.

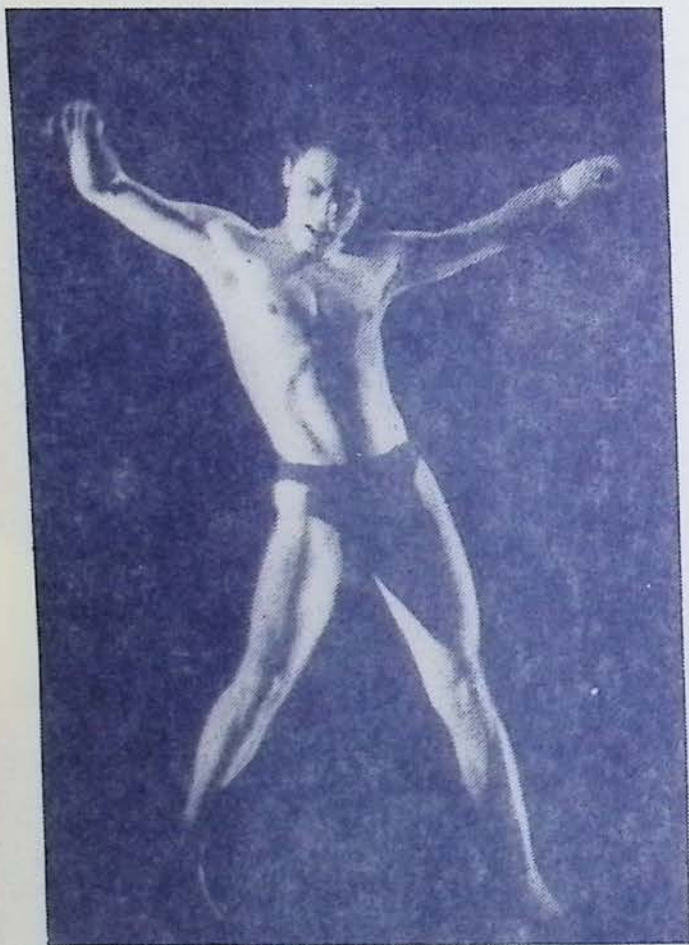
Dirección General: Graciela Torres

# DANZALKIMIA

## Arte Escénico de Movimiento

Se creó en Tijuana, B.C., a finales de 1990, con integrantes nativos, buscando una danza representativa de esta región, bajo los más estrictos conceptos técnicos y de disciplina en la conquista del juego creativo y la interacción directa con el público.

DANZALKIMIA reencarna el goce por "bailar" y el espíritu de la "danza" con su propia identidad de movimiento y estilo en una "quintaesencia" real y teatral, fantástica y expresiva, simple y elemental; llevando al foro las sesiones, que nos mueven y nos conmueven, que nos transportan mágicamente a nuestra cotidianidad.



## MICAELA

### DEDICADA A MICHAELA

Para las niñas que las llevan de perder de entrada,  
pero que luchan.

Coreografía: Víctor Hugo "Yaqui" Salcedo

Música: Mozart y Juan Luis Guerra y su 4:40

Diseño de Vestuario: Nazario Loaiza

Iluminación y Utilería: Víctor Hugo "Yaqui" Salcedo

Bailarín: Víctor Hugo "Yaqui" Salcedo.

## INTERMEDIO

### Tierra de Nadie

Coreografía: Víctor Hugo "Yaqui" Salcedo

Música: De Mey, W. Metens, Kitaro, Freh Air

Vestuario: Danzalkimia

#### Bailarines:

Maricruz Félix Ramírez

Norma Herrera Mansir

Alberto Medina

Víctor Hugo "Yaqui" Salcedo

Fotografía: Alfonso Lorenzana

Diseño Gráfico: Arinda Caballero y El Yaqui

Jefe de Foro, Iluminador y Transpunte: Ismael G. Langle

Colaboradores: Alma Delia Martínez, Ignacio Habrika, Raquel Presa, Rolando Beattie, Jorge Domínguez, Lidia Romero y Jorge Salcedo.

Agradecimientos: Michela Salcedo, Sres. Salcedo, George Willis, U.C.S.D., S.D.S.U. y COLEF.

Director General: Víctor Hugo Salcedo

# CONTEMPODANZA



Contempodanza fue creada bajo la dirección de Cecilia Lugo. En su presentación oficial, en mayo de 1987 en el Teatro de la Ciudad, fue recibida con gran éxito por el público y la crítica especializada.

A partir de entonces ha trabajado ininterrumpidamente. Se ha presentado en los mejores escenarios del Distrito Federal y ha realizado numerosas giras dentro y fuera del país, actuando tanto en teatros formales como en espacios abiertos.

Dentro de su trabajo coreográfico existe una gran libertad creadora, dando como resultado una mayor diversidad en cuanto a temas y géneros musicales, por lo que en su repertorio es común encontrar música no sólo clásica contemporánea sino también popular tradicional. Esta libertad de creación la ha llevado a profundizar

todavía más en su quehacer dancístico, asumiendo esta tarea como compromiso que exige diariamente una mayor entrega.

## PROGRAMA

Tarde de Abanicos  
Coreografía: Cecilia Lugo  
Música: Felipe Campuzano  
Bailarines: Claudia Cárdenas, Evelia K. Beristain, Susana Laborde

Ducto  
(Fragmento de "Paisaje Fugitivo")  
Coreografía: Helen Lai  
Música: J. S. Bach  
Bailarines: Claudia Cárdenas, Lino Perea

Paisaje Interior  
Coreografía: José Alberto Jiménez  
Música: Astor Piazzola  
Bailarina: Evelia K. Beristáin

Pasos Perdidos  
Coreografía: Cecilia Lugo  
Música: Esteban Alonso y Abelardo Valdés  
Bailarines: Toda la compañía

## INTERMEDIO

Claveles  
Coreografía: José Alberto Jiménez  
Música: Celso Amato y Carlos Gardel  
Bailarines: Toda la compañía

n el Umbral  
(Homenaje a Rosario Castellanos)  
Coreografía: Cecilia Lugo  
Música: Carlos Chávez, G. F. Haendel, Federico Alvarez del Toro y Manuel M. Ponce.

Obra finalista del Premio Nacional de Danza INBA, ISSSTECULTURA, UAM 1987, y finalista y mención especial en el V Festival Coreográfico Iberoamericano "Oscar López 89", Barcelona, España.

Bailarines: Claudia Cárdenas, Claudia Hernández, Evelia K. Beristáin, Susana Laborde, Beatriz Rodríguez.

Dirección: Cecilia Lugo  
Asistente de Dirección: Claudia Cárdenas

Bailarines: Claudia Cárdenas, Claudia Hernández, Evelia K. Beristáin, José Alberto Jiménez, Susana Laborde, Beatriz Rodríguez.

Bailarines Invitados: Javier Bárcenas, Lino Perea

Maestra: Sylvia Susarrey  
Maitre de Ballet (del Ballet Nacional de Cuba) y Regisseur: Raúl Bustabad  
Ensayos: Beatriz Rodríguez  
Jefe de Foro e Iluminación: René Mendoza

Relaciones Públicas: Luisa Laborde  
Prensa y Difusión: Susana Laborde  
Administración: Evelia K. Beristáin  
Asistente de Producción: Claudia Hernández, José Alberto Jiménez

# BALLET DE CÁMARA DE LA FRONTERA

Ballet de Cámara de la Frontera se formó en 1986 bajo la dirección del maestro Ricardo Peralta por la necesidad de crear una compañía con un estilo propio presentando funciones didácticas para niños junto con el Centro Cultural Tijuana.

En 1988 se integra el Director Rafael Ocegüera y la compañía pasó a formar parte de la Cultura de Tijuana.

Participa en el IV y VI "Festival Nacional de Danza José Limón" en Culiacán, Sinaloa. Participa en la inauguración del Civio Center de San Diego, Ca., y en diversas invitaciones por el Ruso Theatre, "IBBAOB, Mc. Caleb and Dancers", Contemporary Art Museum, Judith Sharp, Mojalet Danco Colectivo y en la Universidad Internacional de San Diego (USIU) representando a la Ciudad de Tijuana en dicha ciudad de California.

Dirección: Ricardo Peralta, Rafael Osegüera

Asistente de Dirección Naxhiely de Osegüera

Compañía: Naxhiely de Osegüera, Guadalupe Guerra, Angélica Rochin, David Torres, Arturo Guerrero, Elizabeth Licea, Angélica Ma. Martínez, Tamara Fastag.

Iluminación y sonido: Rafael Osegüera

Administración: Guadalupe Guerra

Vestuario: Ricardo Peralta, Angélica Rochin, Elizabeth Licea

Promoción: David Torres

Fotografía: Arturo López

1.- Si tan solo...

Coreografía: Ricardo Peralta

Música: Faoch, Hortel, Albretcheberger, Kezu Matzani

Bailarín:

El Jijo: David Torres

Niños: Lupita Guerra

Naxhiely de Osegüera

Angélica Rochin

Ricardo Peralta

Apocalpsex: Toda la compañía

2.- Sueño de una Noche de...Svelado

Coreografía: Ricardo Peralta

Música: J. Conti, R. Medeiroo, P. Read, Sojiro, J. Shabalala

-Ya Vengo,

toda la compañía

A pesar de todo,

Naxhiely de Osegüera, Lupita Guerra, David Torres

Opus que te importa,

Angelica Rochin, Arturo Guerrero y Elizabeth Licea,

Angélica Martínez

Tiro por la Culata,

Lupita Guerra, Ricardo Peralta

Tengo Miedo,

Naxhiely de Osegüera

Milao tambien son bellas,

Mujeres de la compañía

Brinca la tablita

Hombres de la compañía

Ultimo aliento,

Toda la compañía

# ISAAC Mc CALEB & DANCERS



Desde que 3's Company ahora llamado Isaac's, Mc Caleb & Dancers como pioneros entran en el campo de la danza moderna en San Diego en 1974, ha sido el grupo de danza moderna más activo de la Región.

Ha sido reconocido por su excelencia en todo California y se ha convertido en un grupo nacional e internacional. Ha recibido excelentes críticas.

Ha participado en festivales internacionales como en 1991 el Festival Dance of the World en el State Opera House en Polonia, The Internacional Dance Festival en Alemania en el mismo año y en San Luis Potosí en 1992. Los videos realizados por Paul Marshal y ellos han obtenido premios.

## Cabaret Dances

Coreografía: Jean Isaacs

Música: Kurt Weill

Canta: Ute Lemper

Red Dress 1990

Vestuario: Wear it Again Sam

Bailarines Katie Stevinson, Faith Jensen-Ismay

Men's Trio

Vestuario: Peter McMath

Bailarines: John Díaz, Greg Lane y Ricardo Peralta

White Dress 1990

Vestuario: Mixed Produce

Bailarines: Loni Palladino or Terry Wilson

Can Can

Vestuario: Peter McMath

Bailarines: Faith Jensen-Ismai and Loni Palladino, or Katie Stevinson and Terry Wilson

## PAUSA

The Love Dances

Coreografía: Jean Isaacs

Diseño de Vestuario: Claire Henkel

Realización: Majorie Cutting

Biebe (Love) 1993

Inspirada en los dibujos y pinturas de Gustav Klimt

Música: Somei Satoh

Bailarines: La compañía

Heart Brek 1993

Música: Chris Penny

Dancer: Faith Jensen-Ismay

## INTERMEDIO (15 MINUTOS)

Serpent's Tongue

Coreografía y Diseños: Nancy McCaleb

Grabación: Nancy McCaleb

Bailarines: La compañía

Paradisi Gloria 1993

Coreografía: Nancy McCaleb

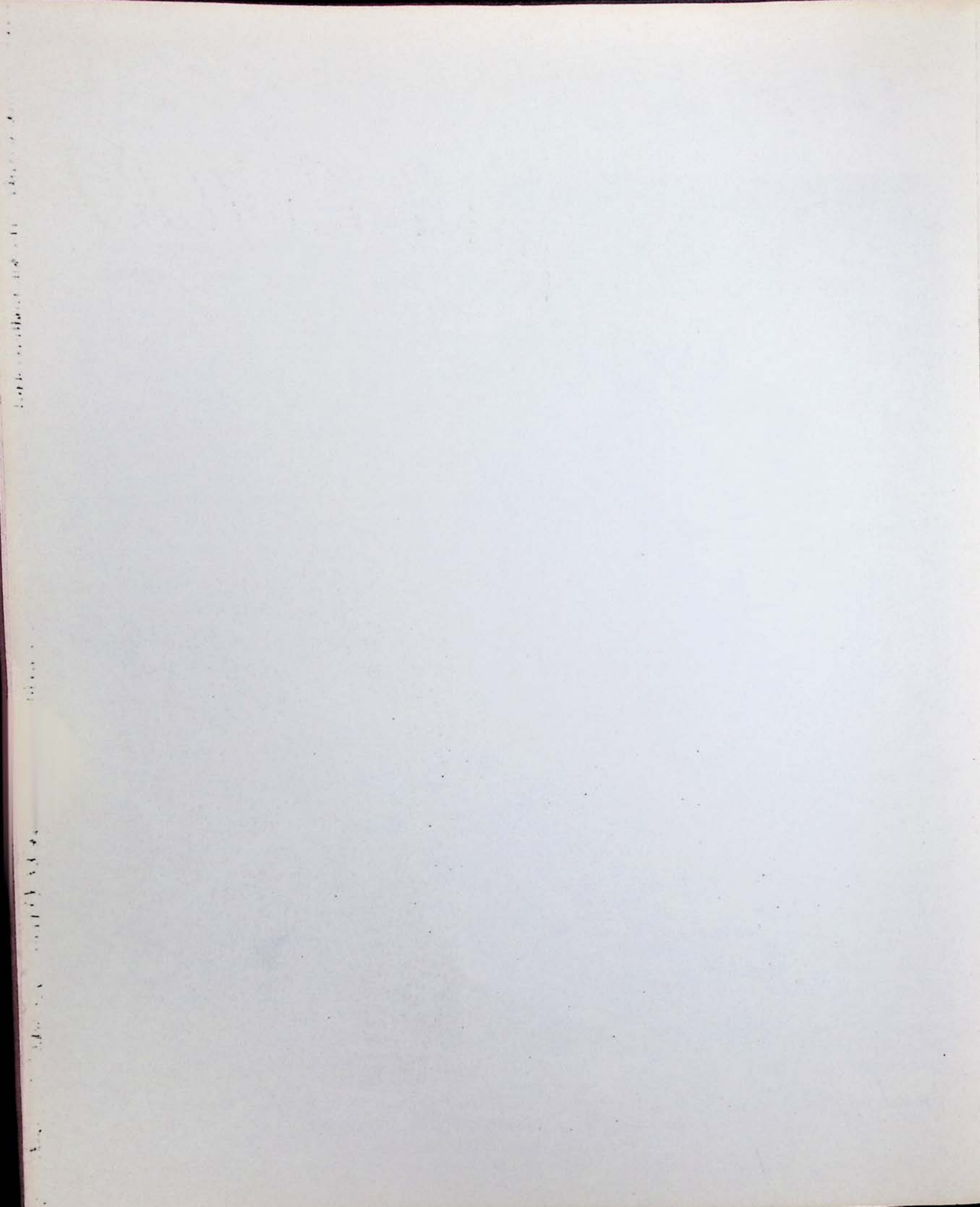
Música: Excepts from Haydn's Stabat Mater

Bailarines: La compañía

Bailarines: Nancy McCaleb, Jean Isaacs, John Díaz, Greg Lane, Loni Palladino, Terry Wilson, Stacy Scarino-Sagely, Katie Stevinson y Faith Jensen-Ismay.

Administración: Nancy McCaleb

Dirección: Jean Isaacs

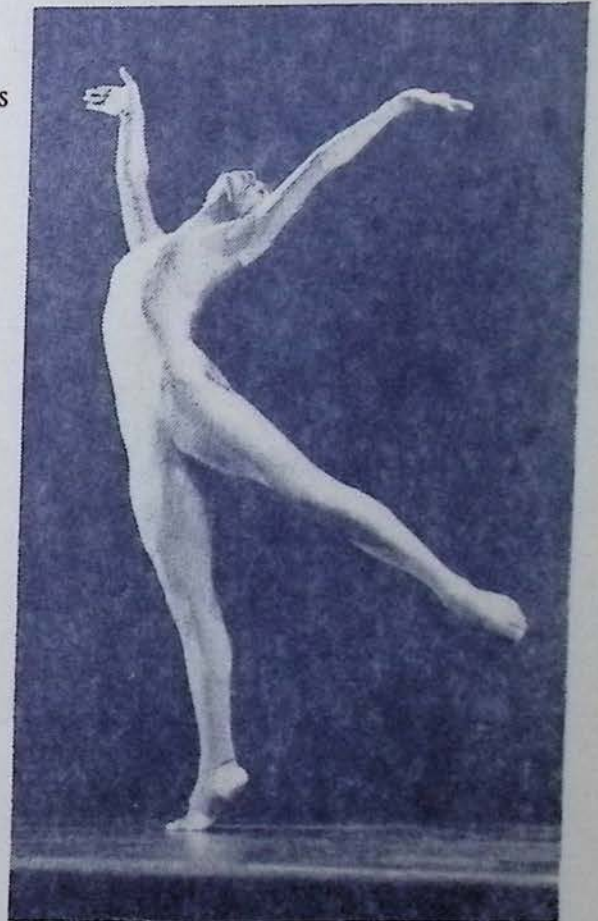


# VICTORIA CAMERO

Excelente bailarina mexicana a quien Raquel Tibol en su libro Pasos de la Danza Mexicana considerara como un "instrumento perfecto" para el desarrollo creativo de Guillermina Bravo.

Hasta hace pocos años fue solista del Ballet Nacional de México, con quienes interpretara a famosa obra: Danza Para una Bailarina que se Transforma en Aguila (Estudio No. 3).

Como maestra impone en sus alumnos el respeto de quien a adquirido la disciplina y virtuosismo que brindan la entrega diaria a la danza. En Mexicali a impartido 3 cursos intensivos de técnica Graham mismos con los que se ha ganado el cariño de los bailarines de la localidad.



# TERRY WILSON



A estado bailando desde 1981. Ella comenzó sus estudios en Palomar Community College, y los continuó en San Diego State University y finalmente se graduó con su licenciatura en Danza en la Universidad de California en Santa Barbara. Desde entonces a estudiado con RDT en Utah, y Jennifer Muller en New York, en cursos intensivos de verano. En 1987 se graduó con una licenciatura en psicología de la universidad del estado de San Diego y fue cuando se integró a Isaacs Mc Caleb & Dancers. A bailado y tomado cursos en Europa. Recientemente acabó sus estudios con Rui Horta en montpelier, Francia. Este otoño empezó a trabajar con los coreógrafos independientes de la comunidad de San Diego, además imparte clases en el estudio de la compañía y en el Festival de Danza de la Jolla.

# BETZY ROE

Entrenada en Cannes, Francia; en el Ballet de San Francisco y en la Universidad de Irvine, California bajo la supervisión de Eugene Loring.

Formó parte del Hartford Ballet en 1969, más tarde realizó la maestría en Danza en la universidad de Los Angeles, CA (UCLA).

Trabajó al lado de artistas como: Alwin Nicolais, Murray Louis, Donald McKayle y José Limon; en los últimos 5 años ha realizado como solista los espectáculos "California Women Dancing" y "The Solo Dance Collection".

En 1987, ganó la beca de la United States Information Agency para enseñar y presentarse en Rusia. Fue invitada en 1990 a la "Hong Kong Academy Of Performing Arts". Actualmente imparte cursos en el "Ham".

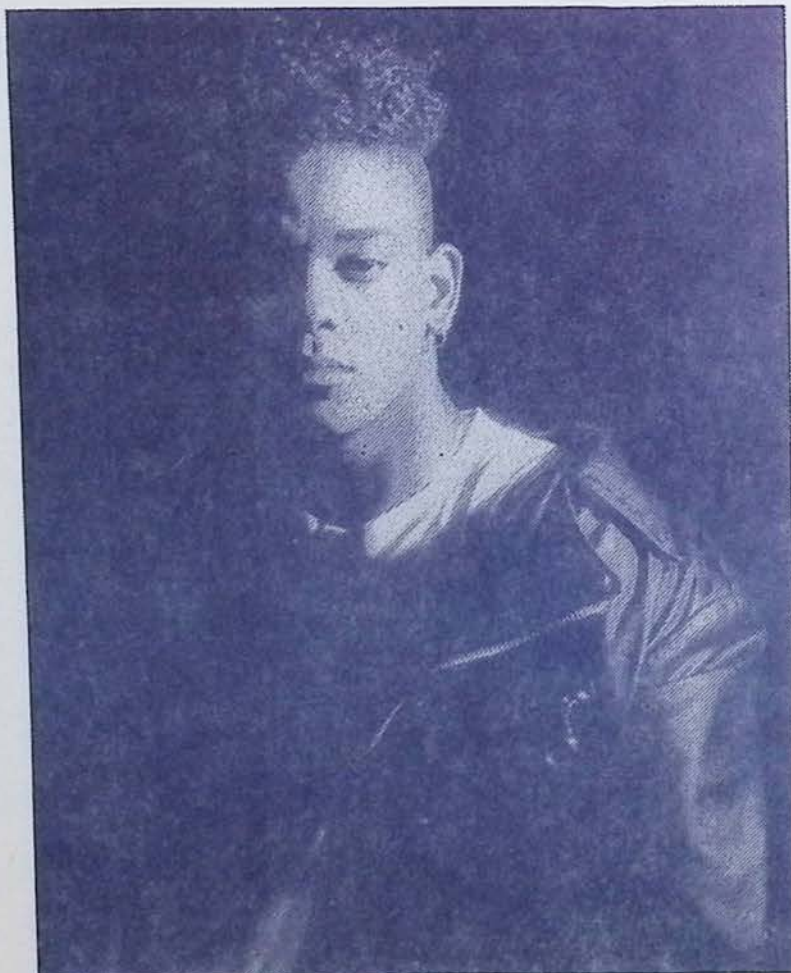


# LENON PEACHLUM

Antes de graduarse de William P.P.A.I. en New York, Lenon estuvo involucrado en giras regionales y nacionales.

Mientras continuaba su entrenamiento en Danza y Teatro, estudiaba en P.C. of P.A., donde obtiene su licenciatura en danza con materias complementarias de teatro musical. Después de terminados sus estudios regresó a su alma mater donde trabaja como asistente de instructor y coreógrafo, estudió en e B.P.C. en Nueva York con: Frank Hatchett, Crruce Kelly, Jojo Smith y Yengi y al mismo tiempo estudió en el MTV Club.

A trabajado con sordomudos y desea desarrollar su educación en lenguaje a señas para convertirse en traductor, para el American Theater para Sordos en Washington D. C. Actualmente reside en el Sur de California donde trabaja en Hammond Estudio of Dance, Shadow Ridge Dance Center y es miembro del Nike Hip Hop Team.



# *STEPHANIE GILLILAND*

Ha estado trabajando fuera de la corriente principal de la Danza desde 1977.

Ella ha creado y dirigido dos colectivas de danza: "El Urban Spraul Dance Artist" y "The Edge Dance Theatre" y su propia compañía "GroundWork".

Gilliland continuamente trabaja en colaboración con su esposo. Ha presentado su trabajo a lo largo de Estados Unidos, en el festival "Fringe" de Edimburgo, y en la ex Unión Soviética y Canadá, en donde fué comisionada para crear un trabajo para el grupo "Landed Immigrants" en el festival "Fringe" de Winnipeg. En 1990, fué invitada por "Dance Gallery" de Los Angeles para participar como una de las coreógrafas invitadas para la serie inaugural.

Ha enseñado técnica en la danza, composición y producción para el departamento en la danza en la universidad de California de Riverside desde 1981.

B

Bailó como solista en al compañía de José Limón desde 1974 a 1982 y después se dedicó a coreografía y dirigir su propia compañía antes de mudarse a San Diego en 1989. El ha enseñado danza contemporánea, repertorios y composiciones desde 1974 en diferentes escuelas y universidades. Sus clases están basadas en la técnica Humphrey y Limón las cuales incluyen niveles desde principiantes hasta profesionales.

Recientemente fue encargado del Departamento



C  
de  
Danza R  
the  
Edyllwild A  
School of  
Music and the  
Arts antes de T  
presentarse con  
Mikhail T  
Baryshnikov en el  
White Oak Dance  
Company Project. Y  
Actualmente esta  
coreografiando la  
producción de la opera de San  
Diego "The Pearl Fishers, la  
cual se estrenó el 29 de marzo.

# CESAR DELGADO MARTINEZ

Cursó la licenciatura en Pedagogía, especialización en Metodología de la Investigación folklórica en la universidad de Bucarest, Rumanía.

Asistió a la maestría en Educación e Investigación artística del Instituto Nacional de Bellas Artes.

Ha dictado Conferencias, impartido cursos y/o participado en encuentros y congresos sobre danza y periodismo, en Latinoamérica, Europa y Estados Unidos. Investigador del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Investigación de la Danza Jose Limón del INBA, donde actualmente trabaja en una investigación sobre la vida y obra de Guillermina Bravo. Actualmente es crítico de danza del periódico "EXCELSIOR" de la ciudad de México y colaborador de las revistas "BAILAMOS" y "MONSALVAT", esta última editada en Barcelona, España.



**P** Ingresó al periódico Uno más uno como periodista fundador en 1977.

**A** Dirige la sección de ciencia, cultura y espectáculos de 1987 a 1989.

**T** Es crítica de danza y teatro en el suplemento sábado desde 1985

**R** Crea el suplemento de salud y ecología Dosmiluno en 1989 del cual es, hasta la fecha, su coordinadora.

**I** Publica dentro de la Universidad Nacional Autónoma de México su primer libro: La Danza en México en los Años 70.

**C** También publica, dentro de la UNAM un manual para coreógrafos titulado: Caballo de Plata. Comparte el crédito con Eugenio Barba.

**I** En 1990 ingresa al centro de investigación y Documentación de la Danza del INBA, donde publica la Nueva Cara del Bailarín Mexicano.

**A** En 1991 el Gran Festival de la Ciudad de México le publica "Anatomía del Crítico".

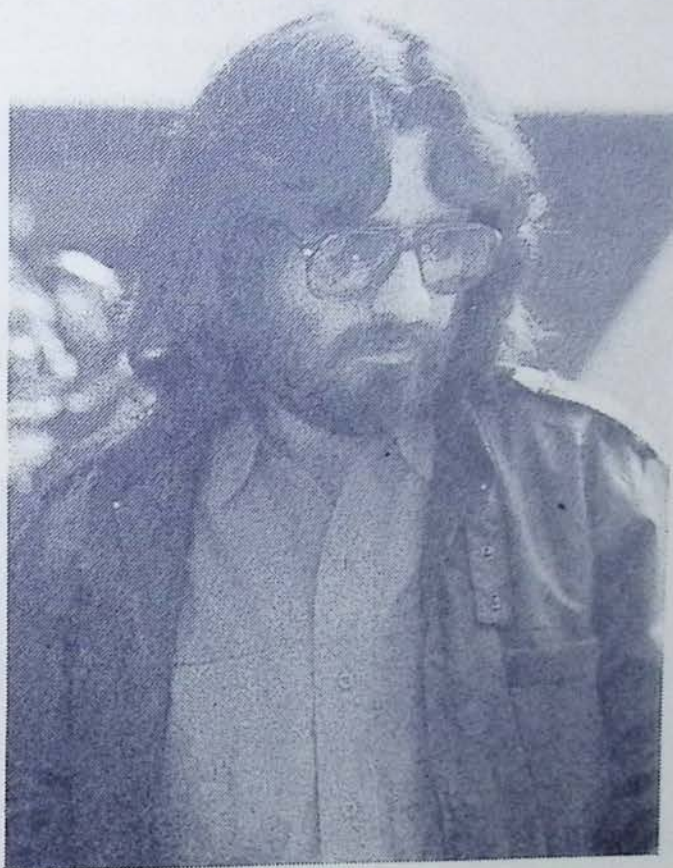
**C** Ese mismo año desarrolla el seminario para la formación de críticos de las artes escénicas que imparte en toda la República Mexicana. Desde esta experiencia se deriva su último libro: La Percepción del Espectador

**C**  
**A**  
**R**  
**D**  
**O**  
**N**  
**A**  
  
**L**  
**A**  
**N**  
**G**



# GABRIEL

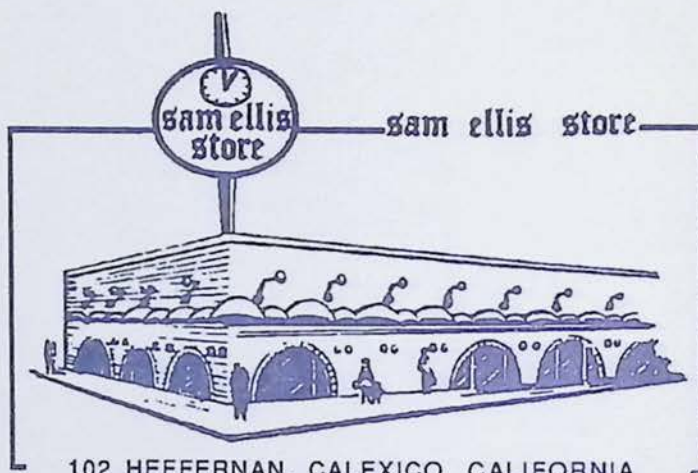
Es profesor en ciencias de la comunicación y coordinador editorial de la Dirección General de Asuntos Académicos de la U.A.B.C. Junto con José Manuel Di Bella dirige la revista Trazadura. Ha publicado Percepciones (1983), Moridero (1987), Tras el Espejismo (1989), Mandrágora (1989), Atisbos (1991), y Aplenaluz (1992), tres ensayos sobre el ensayo bajacaliforniano (1986), Alabanzas y Vituperios (1990) y la Ciencia Ficción: Literatura y Conocimiento (1991) con la cual obtuvo el Premio Estatal de Literatura en 1990 y Un Camino de Hallazgos, Poetas Bajacalifornianos del Siglo XX (1992)



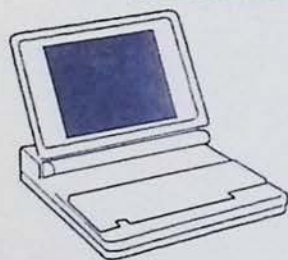
T  
R  
U  
J  
I  
L  
L  
O



*Body  
Wrappers*



102 HEFFERNAN, CALEXICO, CALIFORNIA  
357-3211



**VANTEC**  
**VANGUARDIA TECNOLÓGICA EN INFORMATICA**



**LE OFRECE:**  
**ASESORIA, CAPACITACION,**  
**ACCESORIOS Y SISTEMAS,**  
**RENTA DE COMPUTADORAS,**  
**SERVICIO EN GENERAL**

**DIRECCION: CALZADA CUAUHEMOC #658-B**  
**COL. CUAUHEMOC**  
**MEXICALI, B. C.**

**TELEFONO: 67-15-31**

 **Holiday Inn**  
MEXICALI

Blvd. Benito Juárez 2220  
Jardines del Valle  
Teléfono 66-13-00



Felicidades  
**PARALELO 32**



FUNDACION PARA LA EDUCACION BILINGÜE, A.C.

**INSTITUTO DE LAS AMERICAS**

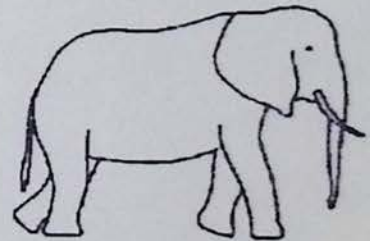
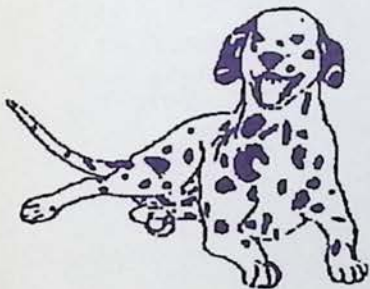
**CURSOS:**

INGLES Y JAPONES  
CAPACITACION A EMPRESAS  
FESTIVALES CULTURALES  
CONFERENCIAS  
EXPOSICIONES  
CULTURALES

**INFORMES:**

FRESNOS NTE. # 47 FRACC. LOS PINOS  
TELS. 68-23-03 y 68-39-55

**ESCUELA PROFESIONAL  
DE DANZA B.C.  
PRESENTA**



**EL MUNDO DE DISNEY**

**19 DE JUNIO TEATRO DEL ESTADO**



PASTELERIA Y REPOSTERIA FINA

Av. Pino Suárez # 1737 Tel. 52-28-88

Col. Nueva Mexicali, B. C.

Bld. Benito Juárez #1990 local 1

C.C. Plaza Universidad

Mexicali, B. C.

Felicidades  
PARALELO 32

CLINICA FACIAL Y  
ESTETICA UNISEX

*Austin's*

LIMPIEZAS FACIALES \* CORTES DE PELO

PARA PROBLEMAS DE:

\* ACNE

\* ESPINILLAS

\* BARROS

\* RESEQUEDAD

\* PAÑO

\* ARRUGAS, ETC.

\* TINTES

\* RAYITOS

\* PEDICURE

\* MANICURE

**USAMOS PRODUCTOS THEO VITAL**

ESTAMOS A SUS ORDENES EN:

**BOULEVARD CASTELLON 1193 ALTOS 2**

(CONTRA-ESQUINA DE MERCADO SAN RAMON)

EN EL CONJUNTO URBANO ESPERANZA

TEL. \_\_\_\_\_

Teatro Universitario de Mexicali  
Iluminación: Miguel Angel Cervantes, Manuel Hernández\*, René  
Cervantes\*  
Tramoya: Arturo Montalvo, Carlos Saldaña  
Sonido: Jesús Rodríguez  
Administración: Profr. Miguel Cetto  
\*Personal de Teatro del Estado apoyando la realización del  
Encuentro

COMITE ORGANIZADOR

Coordinación Ejecutiva: Alejandro Pachó  
Coord. Técnica y Operativa: Miguel Cetto  
Atención a Artistas: Maricela Jacobo  
Atención a la Prensa: Gabriel Trujillo y Manuel Ortiz  
Traducción Simultánea: Regina Jiménez y Juan Antonio Dibella  
Hospedaje y Alimentación: Luis Antonio Silva  
Memoria en Imagen: Depto. de Tecnología Audiovisual/U.A.B.C.  
Fotografía: Edgar Meraz y Liliana Tapia  
Arte y Diseño: Alejandro Castañeda  
Impresión: Impresora y Papelera Reza, S.A.  
Coordinación General  
Carmen Bujórcuez

Este encuentro se realiza gracias al apoyo del FONCA, a través  
del Programa de Proyectos y Conversiones Culturales.

Dr. Luis Lloréns Báez.

Rector

Lic. Javier Garavito Elias.

Secretario General.

Lic. Guillermina Aburto de Lagarde

Directora General de Extensión Universitaria.



 FONCA

CON LA COLABORACION DE:

